

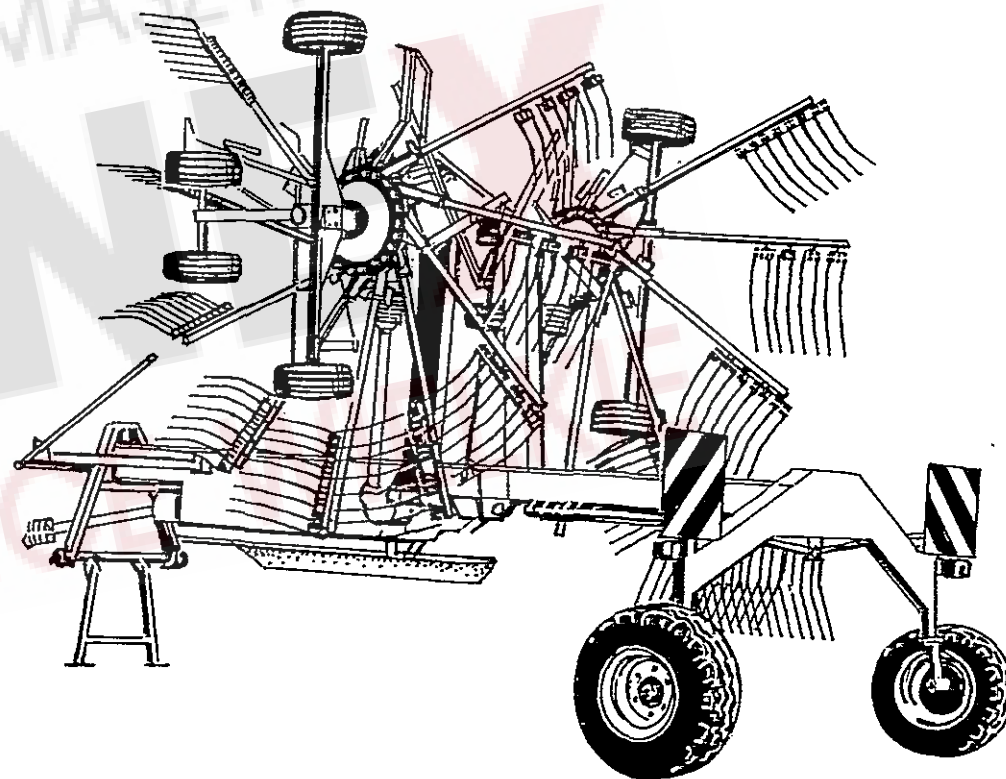
FELLA

Turboschwader

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TS 800

ab Masch.-Nr. 1226



Ausgabe - Edition - Edition

036/7

(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijf- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

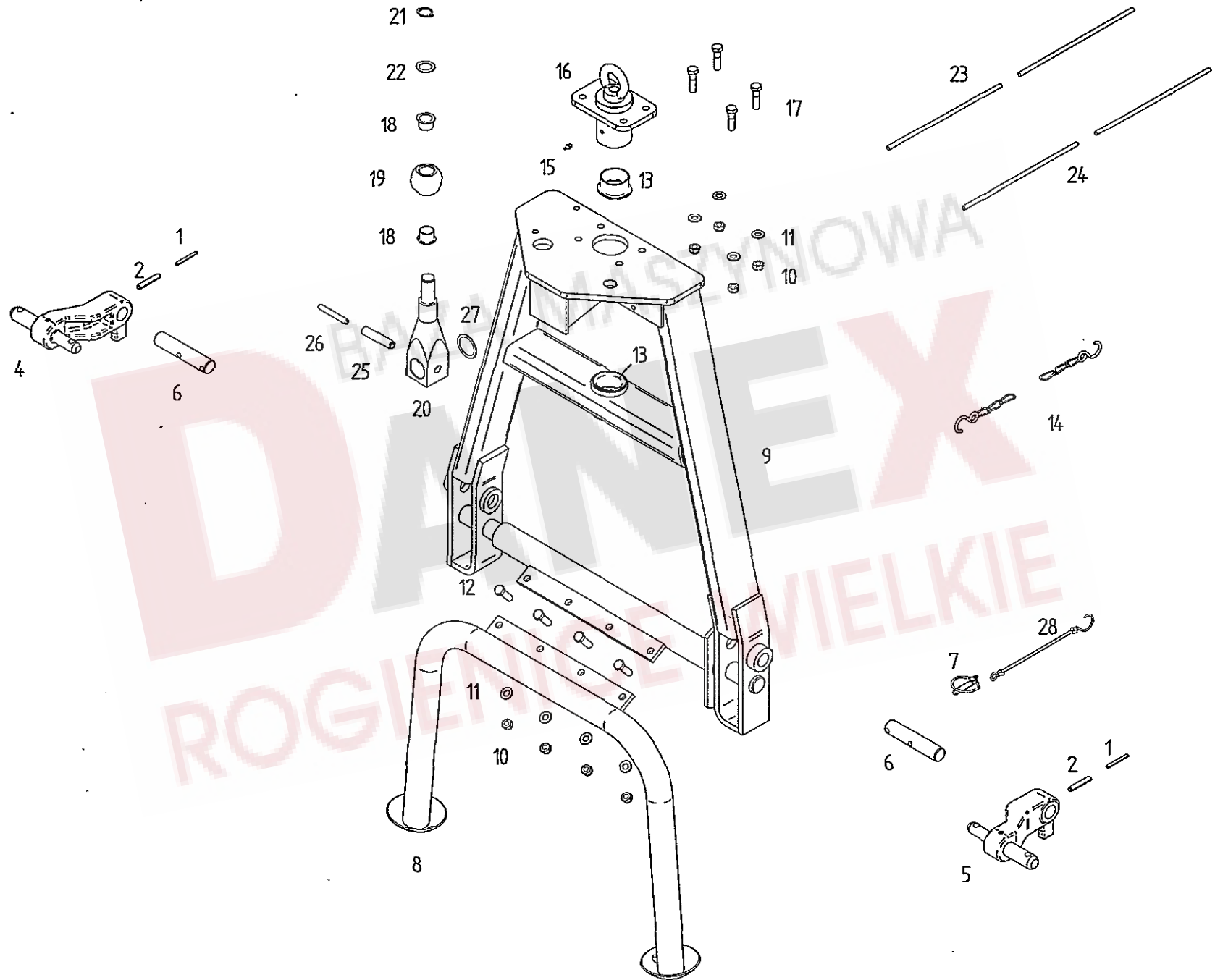
(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

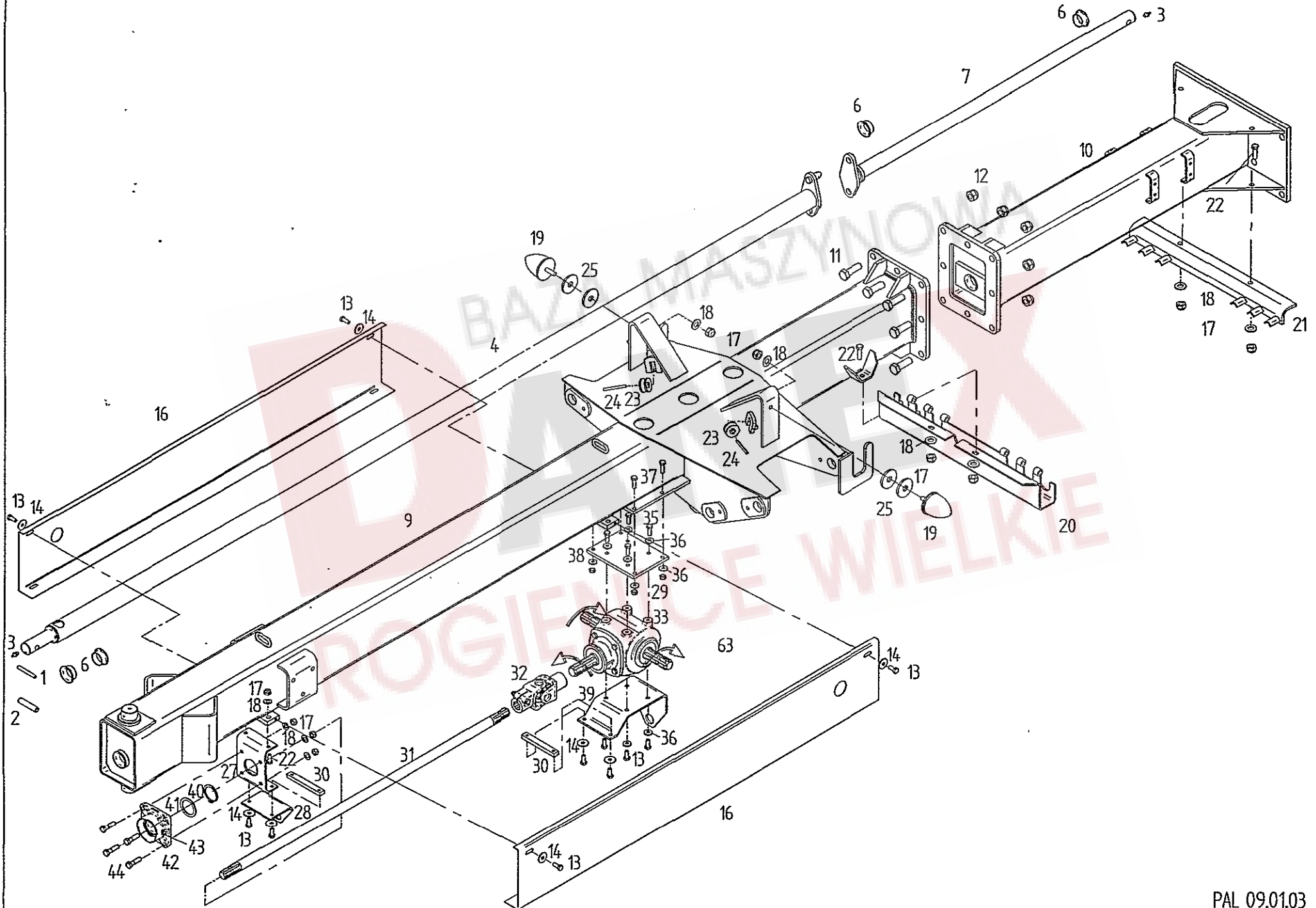
Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
			Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
1	127253	o	Spannstift ISO 8752- 6X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127252	o	Spannstift ISO 8752- 10X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	151285	o	Unterlenkerbolzen rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	151286	o	Unterlenkerbolzen links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162173	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108671	o	Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161382	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	163683	o	Schwenkbock mit Bundbuchse.....	Swiveling device with flange sleeve....	Tête de pivotement avec douille à collet
10	108589	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116630	o	6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161098	o	Bundbuchse 50W55/65X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	117245	o	Kn-Kette 2,8X960 22GL.DIN5686TZN.....	Chain.....	Chaîne
15	108292	o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	162765	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	126771	o	6kt-Schr.M12X 45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162619	o	Bundbuchse GFM-2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
19	161168	o	Kugel D=60.....	Ball.....	Bille
20	162607	o	Lenkhebel vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
21	118597	o	Sicherungsring 25X2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
22	127570	o	Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	161459	o	Seil 8X7000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
24	161080	o	Seil 8X9000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
25	127972	o	Spannstift ISO 8752- 16X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
26	127973	o	Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
27	127572	o	Pass-Scheibe 40X 50X 1.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage.
28	111895	o	Sicherungsschnur mit Haken.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

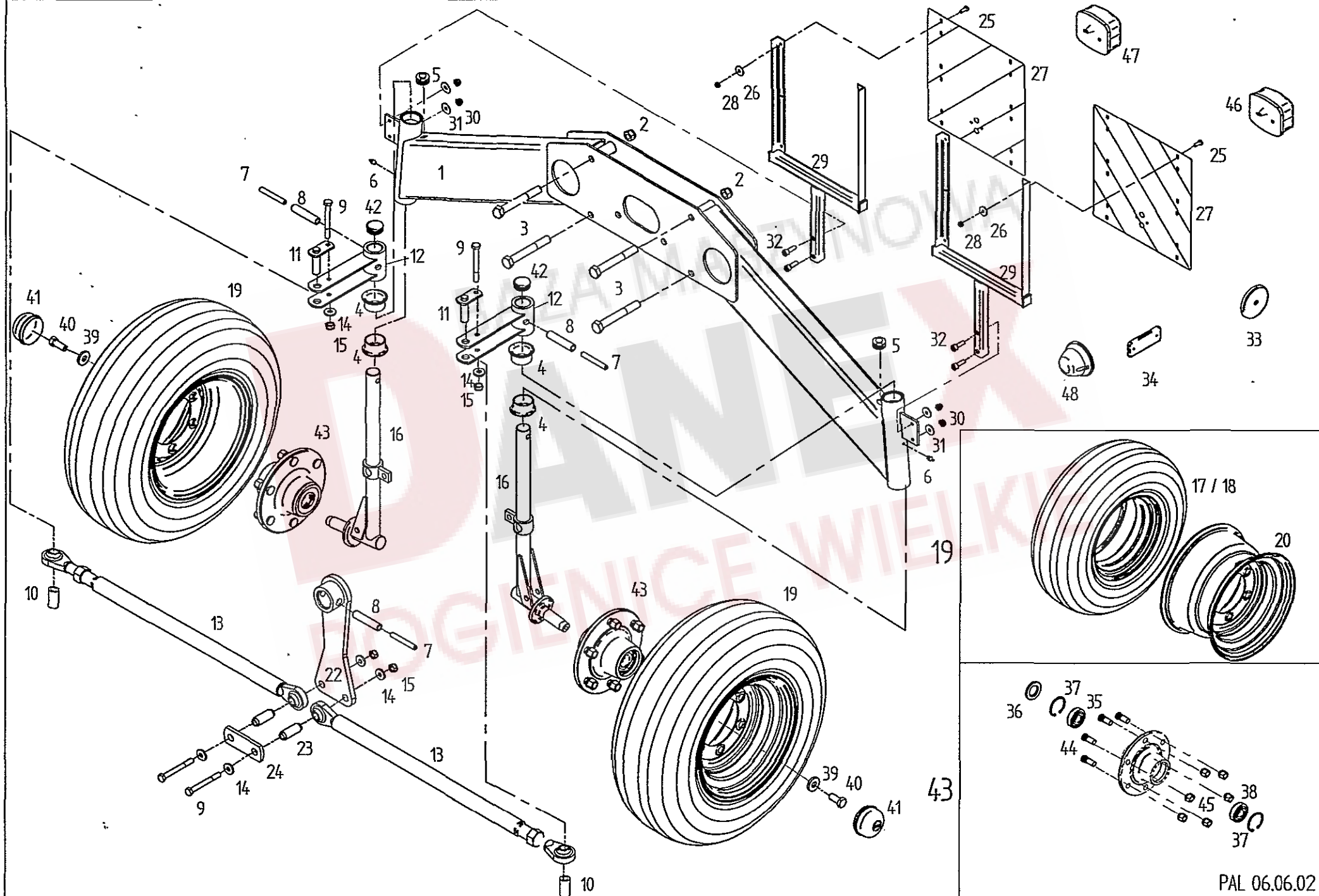


Pos	Nr.	TS 800	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	127973	o	Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
4	162134	o	Lenkwelle, vorn.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
6	161159	o	Bundbuchse 40W44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
7	162234	o	Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière
9	162139	o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis
10	163639	o	Rahmen, hinten mit Lagerbuchsen.....	Frame, back with bearing bush.....	Châssis, arrière avec coussinet
11	128204	o	6kt.-Schraube DIN 961-M20x1.5x60-8.8-A3A ..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1.5-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	124508	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	116007	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	127178	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	161757	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
17	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	123188	o	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
20	163165	o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
21	161313	o	Ablagewinkel.....	Support bracket.....	Cornière du dépôt
22	116630	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	127516	o	Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
24	127399	o	Spannstift ISO 8752- 5x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	116011	o	Scheibe DIN 440-R13.5-A3A	Washer.....	Rondelle
27	162361	o	Lagerschild.....	Supporting plate.....	Flasque
28	161152	o	Halter, vorn.....	Support, front.....	Support, avant
29	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	161721	o	Gewindeleiste.....	Strip.....	Bouchon
31	162194	o	Antriebswelle 1416.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
32	161053	o	Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan
33	162386	o	Getriebe GT30 (Tafel 14).....	Gearbox (Table 14).....	Engrenage (Plan 14)
35	128018	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-10.9-MV8 V.-I	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	116118	o	Scheibe DIN7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	116623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	161055	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
39	161066	o	Halter, hinten.....	Support, back.....	Support, arrière
40	118602	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
41	126242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
42	163797	o	Lager-Gehäuseeinheit GGF 35.....	Bearing assembly.....	Ensemble de palier
43	128292	o	Kegelschmiernippel A M6x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Écrou hexagonal
44	126771	o	6k.-Schraube DIN 933-M12x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

Fortsetzung nächste Seite..... Continued on next page..... Suite à la page suivante

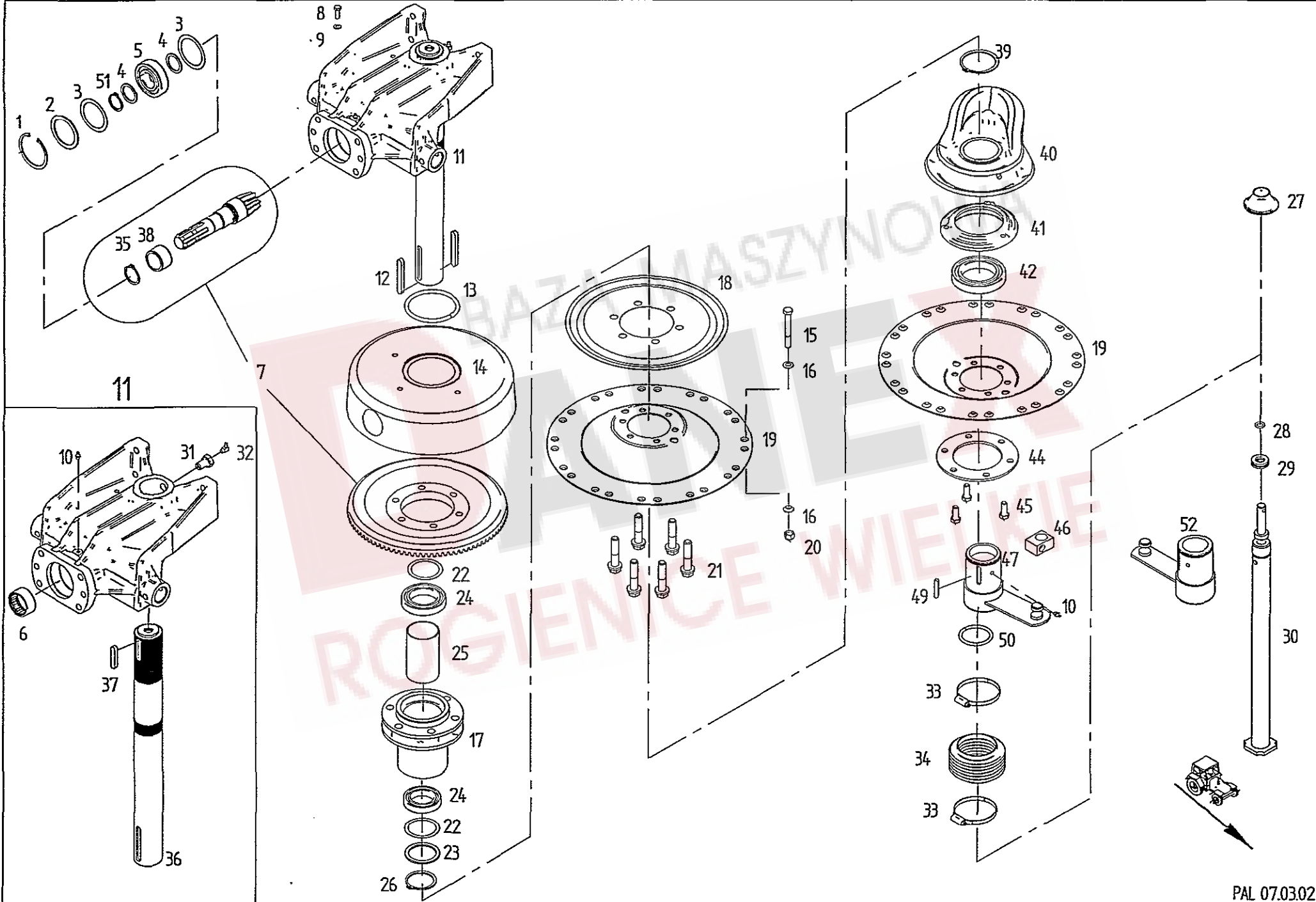
Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
			Rahmen.....	Frame.....	Châssis
			Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
45	161049	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
46	107451	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
47	163050	o	Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
48	161760	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
49	161781	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
50	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
51	127987	o	6kt.-Schr. -M16x40-100-A3A Verbus -plus -ripp Hexagonal bolt.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	162195	o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
53	126880	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
54	124702	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
55	127808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
56	161149	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
57	162886	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
58	498312	o	Kurvenrolle.....	Cam roller	Galet de came
59	161163	o	Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
60	120595	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
61	162250	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
62	162249	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
63	162245	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
64	117772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
65	161763	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
66	163222	o	Zugfeder 3,5x26,5x195.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
67	163645	o	Kegelschmiernippel 6mm.....	Conical Grease nipple.....	Graisseur conique
68	127924	o	Kantenschutzprofil.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
69	161077	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
70	150530	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
71	162257	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
72	161062	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
73	163051	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
74	162614	o	Dichtsatz für 163051.....	Set of seals for 163051.....	Jeu de joints pour 163051
75	123759	o	Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl.....	Soupape d'étranglement à double effet, cpl
76	163614	o	Hydraulikschlauch 900 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
77	127980	o	Einst. L.-Verschraubung EL10-S A3C OMD.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
78	161322	x	Hydraulikschlauch 4500 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
79	126859	o	SVK-Stecker NW10/8-L/A2K.....	Plug.....	Support
80	161079	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
81	116699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
82	163372	o	Unterlegkeil mit Halter.....	Chock with holder.....	Cale de freinageavec support
83	107727	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
84	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
85	128190	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1.5-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



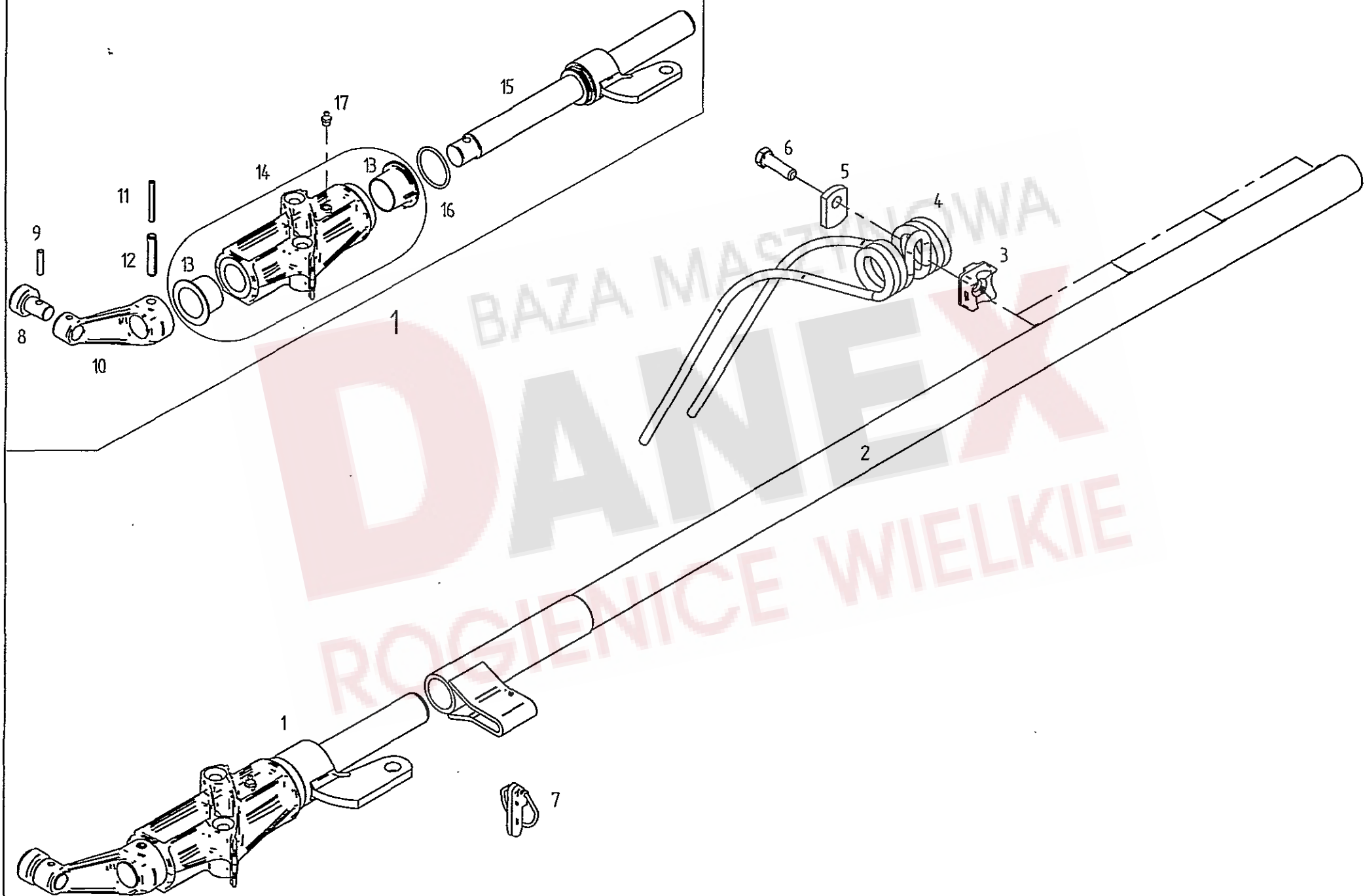
Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Fahrwerk, hinten.....	Chassis, back.....	Châssis, arrière
1	161096	o	Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Poutre transversale de châssis
2	127267	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
3	108746	o	6kt.-Schraube DIN 931-M20x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	161098	o	Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	122471	o	Kabeldurchführungsstülpe.....	Cable bushing.....	Passe-câble
6	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
7	127973	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	127972	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	109180	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	161202	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
11	161182	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
12	162029	o	Spurhebel.....	Track lever.....	Levier d'accouplement
13	161514	o	Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
14	116118	o	Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162427	o	Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
17	127577	x	Reifen 10,0/75-15,3/MP 8PR AMFM.....	Tire.....	Pneu
18	127580	x	Schlauch 10,0/75-15,3.....	Hose.....	Chambre à air
19	161363	o	Laufrad 10.0/75-15.3.....	Track wheel.....	Roue
20	122543	o	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
22	161903	o	Lenkhebel, hinten.....	Steering lever, back.....	Levier de direction, arrière
23	161142	o	Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
24	161141	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
25	116607	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	116030	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	150581	o	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement
28	106903	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	162314	o	Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement
30	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
31	105421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
32	126752	o	Zyl-Schraube DIN 912 M 8x25-8.8-A3A.....	Cheese Head.....	Vis à tête cylindrique
33	127213	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
34	124687	o	Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune
35	127974	o	Rillenkugellager 6307 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
36	108689	o	WDR A 45X80X10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
37	107386	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
38	127770	o	Rillenkugellager 6208 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
39	160756	o	Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
40	126377	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	161883	o	Abschlußkappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
42	127961	o	Lamellenstopfen GPN320 GL55.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
43	133711	o	Radnabe.....	Wheel hub.....	Moyeu de roue
44	108508	o	Riffelbolzen M18x1.5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
45	116700	o	Kugelbundmutter A18-8-A3A DIN74361.....	Spherical collar nut.....	Écrou à rotule convexe
46	162090	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
47	162091	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
48	162092	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



Pos	Nr.	TS 800			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment... Boîtier/Réglage de la hauteur							
1	107386	o			Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127644	o			Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
3	127645	o			Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	127646	o			Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	126320	o			Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
4	126242	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106852	o			Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127643	o			Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	162117	o			Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	127883	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbu	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	115972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	108292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
11	498111	o			Kreiselkopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier
12	127998	o			Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	160215	o			Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
14	123477	o			Haube.....	Cover.....	Capot
15	127656	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	160443	o			Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
17	162109	o			Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	162111	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	162112	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche
20	127564	o			6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	127988	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 16x70-100 Vripp, Vp	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	124650	o			Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126384	o			Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126385	o			Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	126302	o			Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	118604	o			Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	123486	o			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
26	127642	o			Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
27	160629	o			Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
28	126417	o			Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
29	127416	o			Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
30	161893	o			Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Réglage de la hauteur, cpl.
31	160365	o			Hohlschraube.....	Screw.....	Vis
32	116749	o			Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
33	117831	o			Schlauchschele SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
34	121990	o			Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
35	127838	o			Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
36	161888	o			Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	108319	o			Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
38	163061	o			Innenring Nadelhülse.....	Inner ring.....	Anneau intérieur
39	105465	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
40	162868	o			Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
41	161543	o			Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
42	127640	o			Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
44	160135	o			Ring.....	Ring.....	Anneau
45	127641	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	123595	o			Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
47	160141	o			Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite
49	124506	o			Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
50	127638	o			Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
51	118602	o			Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
52	160438	o			Nabe, linksdrehend.....	Hub, rotating anti-clockwise.....	Moyeu, tournant à gauche

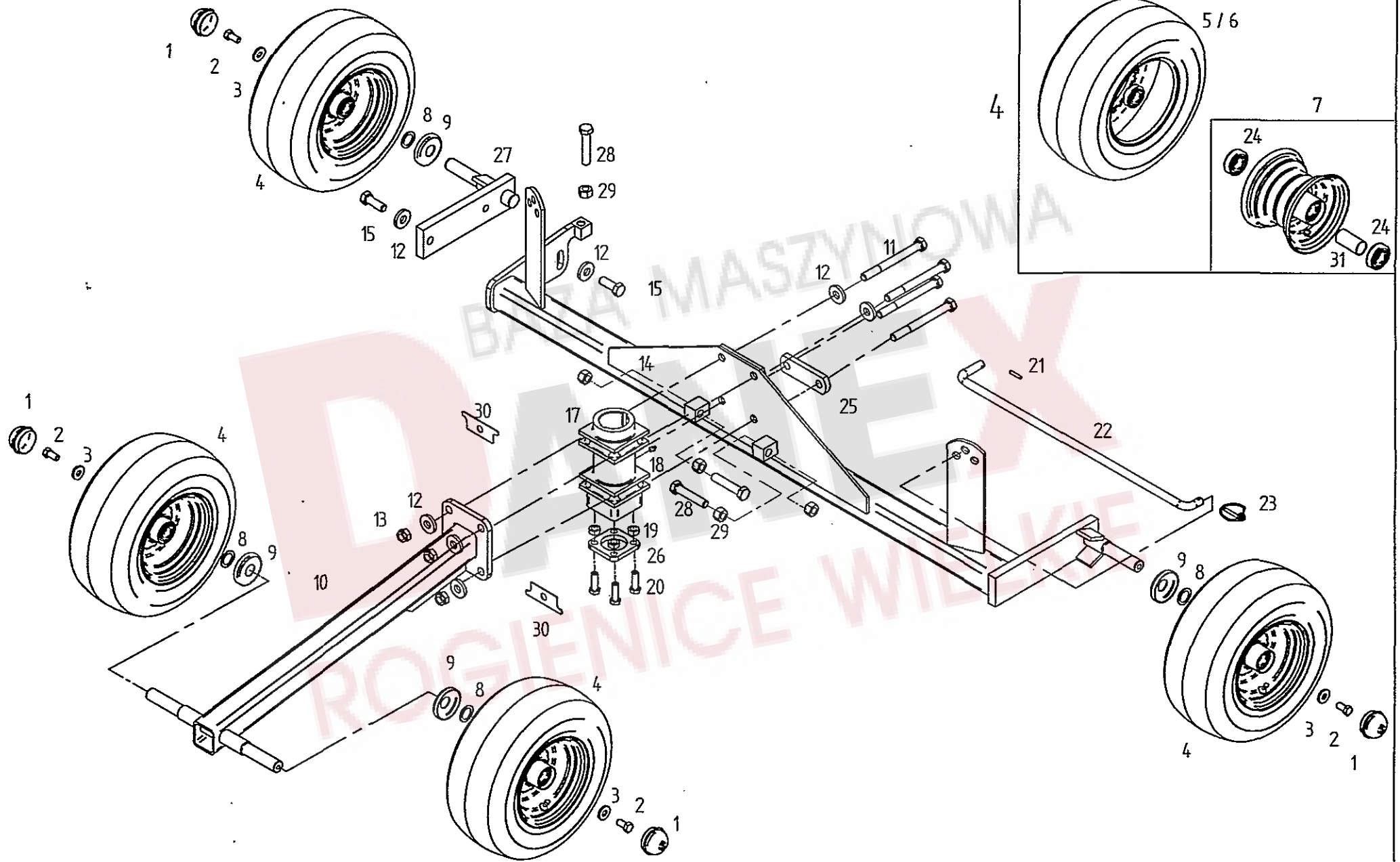
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
1	498242	o	Kreiselarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
2	161628	o	Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....	Support de dents
3	161379	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
4	160111	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
5	160089	o	Unterlage.....	Support.....	Support
6	126383	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Ver	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163083	o	Klappstecker 16.5x35 FELLA.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	162071	o	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
9	127607	o	Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	162154	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
11	127534	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	127535	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	162153	o	Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	498200	o	Lagerrohr mit 2 Lagerbuchsen.....	Bearing tube with 2 bearing bush.....	Tube de palier avec 2 coussinet
15	163171	o	Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
16	128103	o	Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 90.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
17	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique

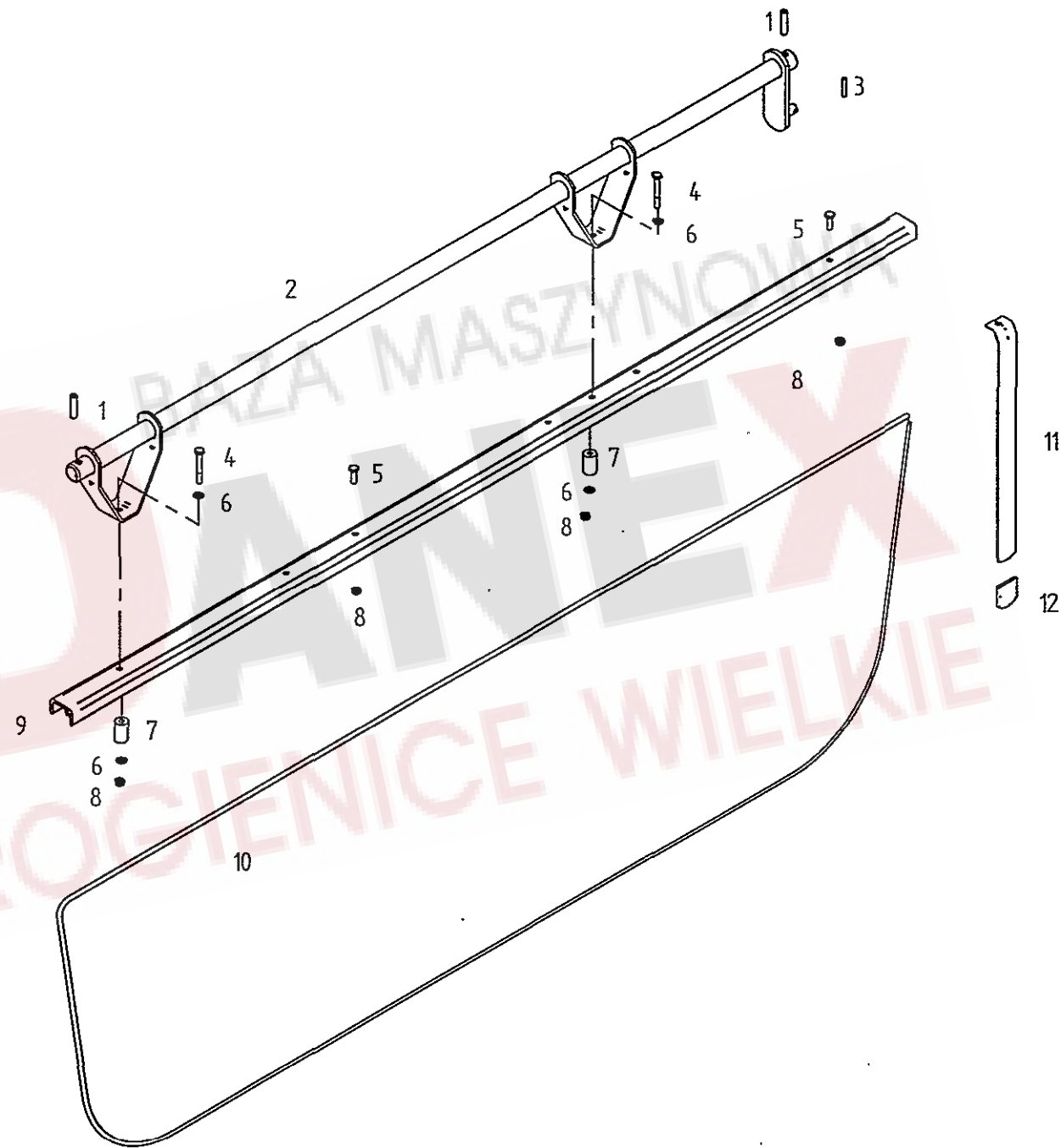
BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	T/S 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Essieu, roues
1	121327	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126662	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A DIN	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	130655	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126667	x	Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue
5	121091	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121092	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
7	121090	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127570	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	150084	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection arrière
10	161983	o	Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras levier
11	116484	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	124517	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	116699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	163532	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
15	116587	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	161021	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
18	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
19	161969	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
20	126383	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Ver	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	107449	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	160120	o	Stange.....	Rod.....	Barre
23	124053	o	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
24	117363	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	161786	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
26	162159	o	Flanschplatte.....	Flange.....	Bride
27	163615	o	Radträger.....	Wheel guide.....	Guide de roue
28	127608	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	116688	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	162579	o	Unterlage für Radausleger.....	Support for wheel outrigger.....	Support pour bras levier de roue
31	128058	o	Distanzrohr 30.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement

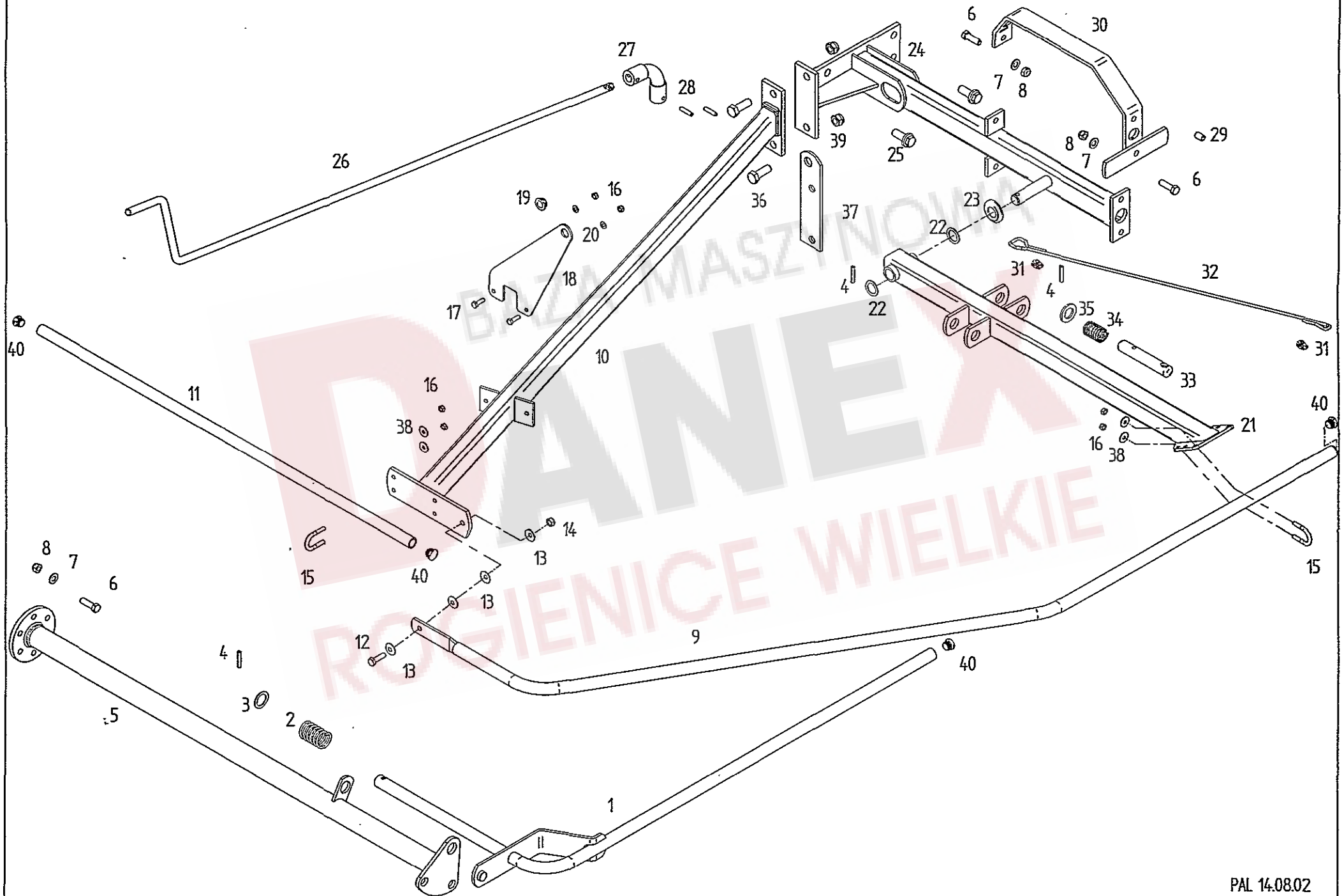
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Pos	Nr.	TIS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	105464	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	161341	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
3	107451	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	127222	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127569	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	160069	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
8	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	160536	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
10	160537	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
11	123609	o	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	122103	o	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

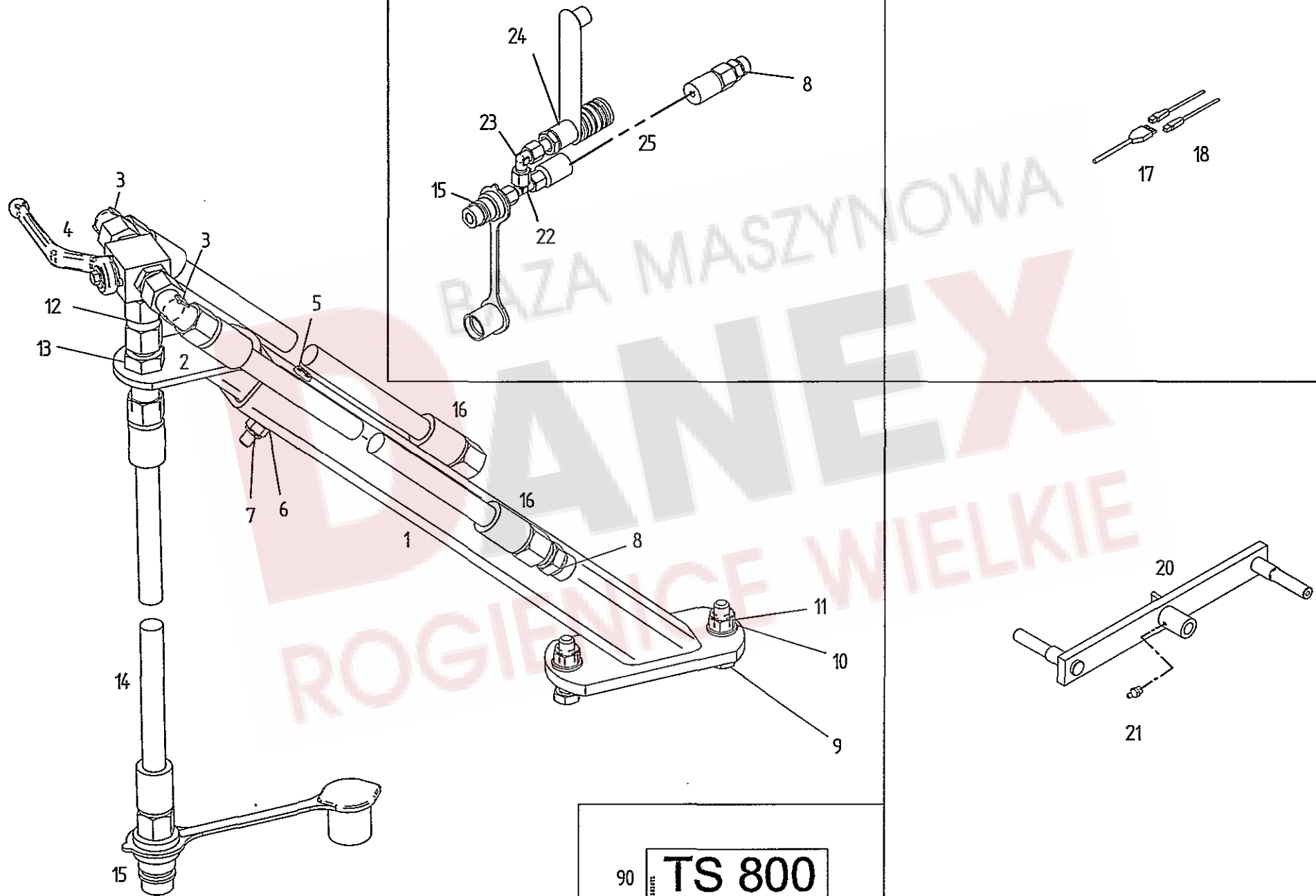
BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



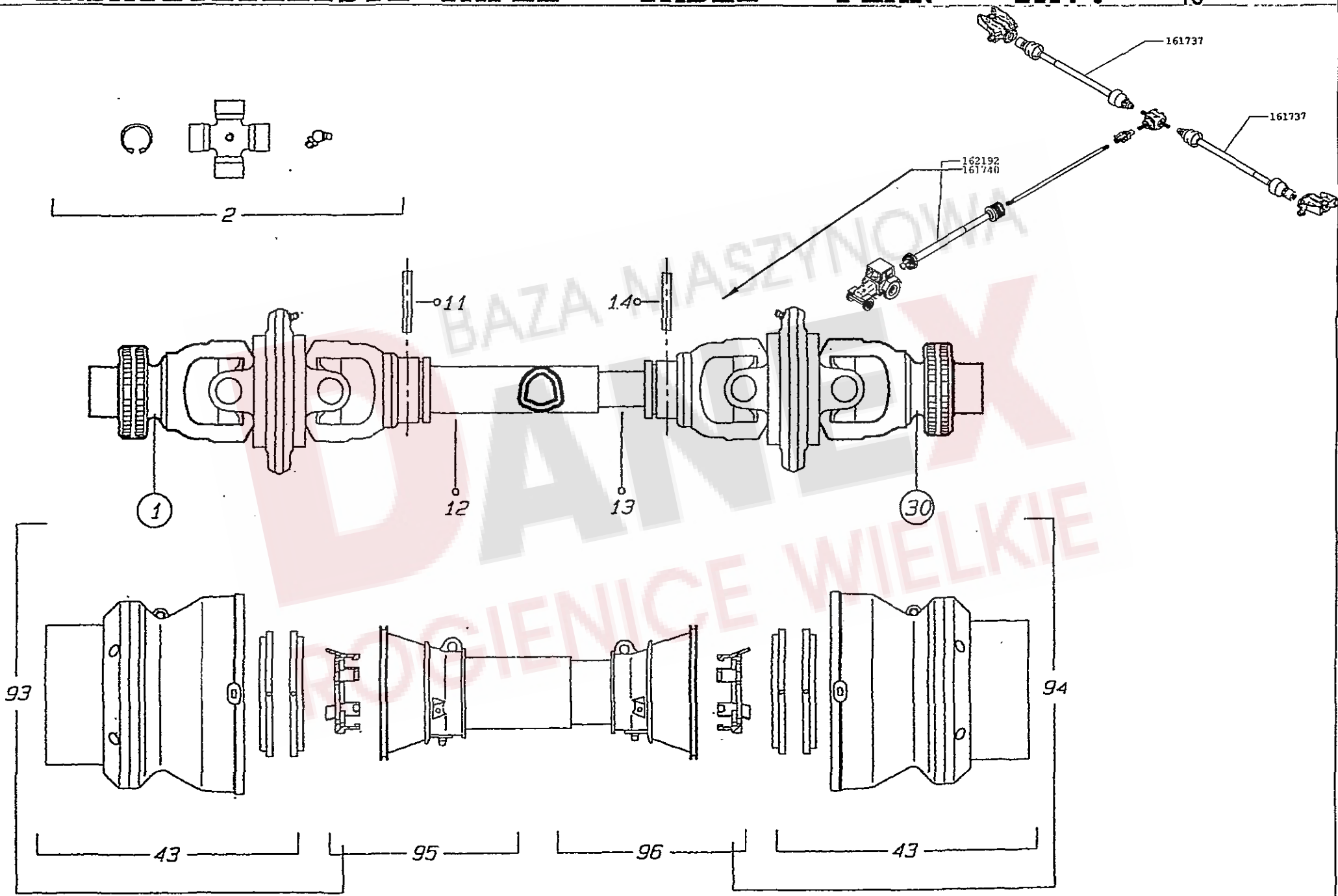
Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	162637	o	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
2	121360	o	Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
3	126929	o	Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
4	107465	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	162639	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
6	116630	o	6kt.-Schraube DIN933-M12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	162918	o	Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
10	162809	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
11	161343	o	Schutzstrebe 1250.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
12	116623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126825	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160500	o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
16	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116614	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162487	o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
19	162786	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
20	115972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	162898	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
22	127884	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160356	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
24	162807	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	127987	o	6kt.-Schraube M12x50-100-A3A Verbus-plus -r.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160214	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
27	121970	o	Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
28	107464	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	127790	o	Spannstift ISO 8752-13x20-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	161992	o	Segment.....	Segment.....	Segment
31	127848	o	Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne
32	160068	x	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
33	160017	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
34	123154	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
35	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	116587	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	163155	o	Kurbelhalter, innen.....	Crank holder, inside.....	Support de manivelle, intérieur
38	105421	o	Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	127938	o	Rund-Lamellenstopfen EP620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
Sonderzubehör und Beleuchtung... Special equipment and light... Équipement special					
1	162625	s	Halterung.....	Holder.....	Attache
2	162626	s	Träger.....	Carrier.....	Support
3	127902	s	Einst. W-Verschraubung.EW10-S-0MD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
4	162603	s	Dreiwege-Kugelhahn BK3-DN 6/A3C.....	Three way ball valve.....	Robinet à boisseau spérique à trois voies
5	128012	s	Zylinder-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
6	115972	s	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	127592	s	6kt.-Mutter DIN 982-M8-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127950	s	Gerade Verschraubung G10-S/OMD/A3C.....	Straight thressed joint.....	Raccord à vis droit
9	117772	s	6kt.-Schraube DIN 933- M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115973	s	Scheibe DIN 125-10.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127918	s	6kt.-Mutter DIN 982-M10-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	128120	s	Gerader Zwischenstutzen GZ10-S-A3C.....	Straight bolting.....	Raccord vissé
13	127978	s	Gerade Schottverschr. SV10-S-A3C-OMD.....	Straight bolting.....	Raccord vissé
14	162557	x	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP1400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	128070	s	SVK-Stecker 12.5/10S/ A3C ISO7241.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon
16	162556	x	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	161201	o	Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal
18	127725	o	Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
20	123686	s	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
21	108292	s	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	127290	s	Einst. L-Verschraubung EVL 8-PL A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
23	127476	s	Einst. L-Verschraubung EW 8-PL A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
24	127951	s	SVK-Muffe NW6/8-L.....	Socket.....	Manchon
25	161322	x	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP4500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
90	163332	o	Abziehbildsatz TS800.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

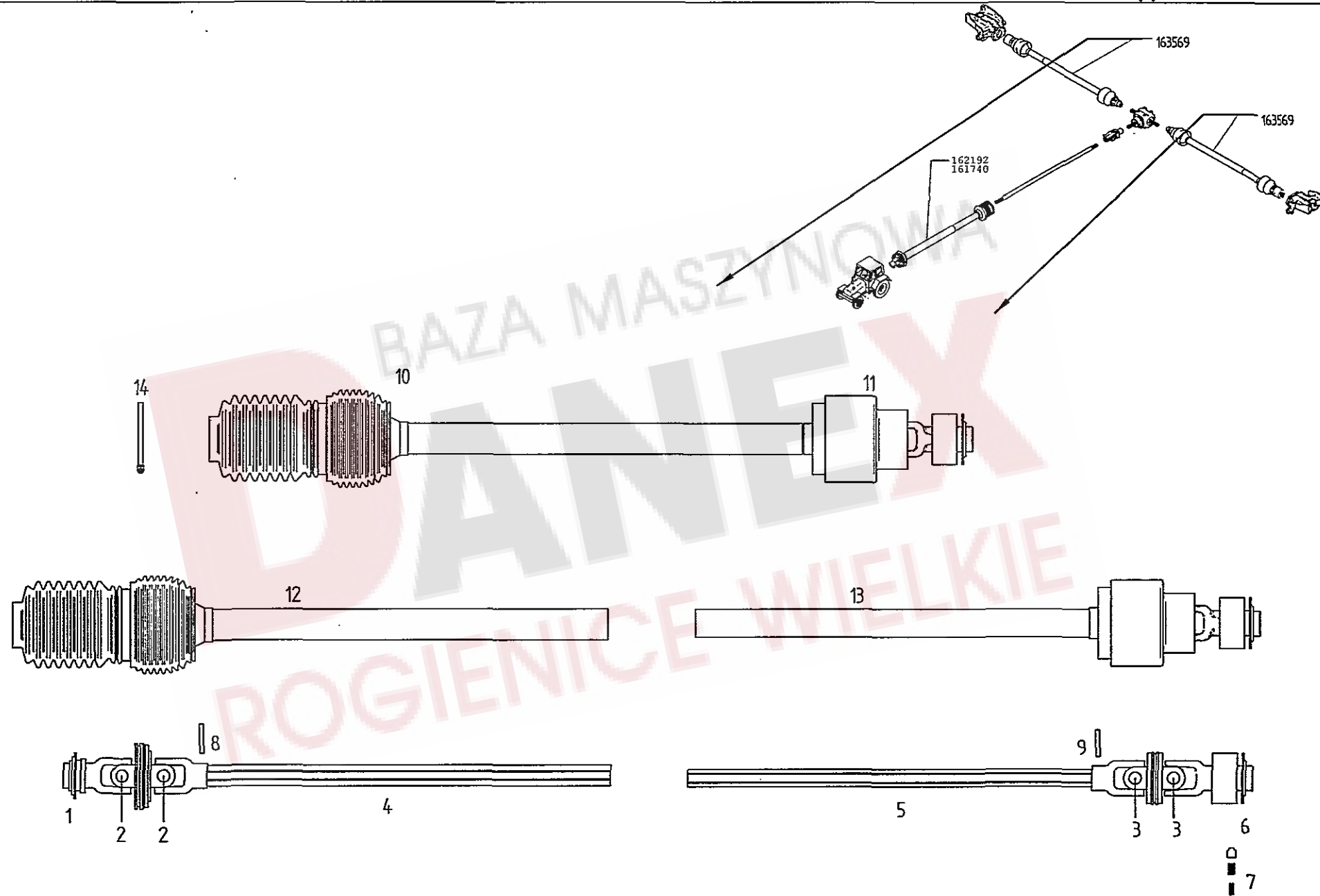
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	161740	o	Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102024	o	Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant
2	102027	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
11	107469	o	Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102030	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
13	102031	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
14	124702	o	Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	102025	o	Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant
43	102033	o	Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.
93	102039	o	Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
94	102040	o	Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
95	102041	o	Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur
96	102042	o	Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur



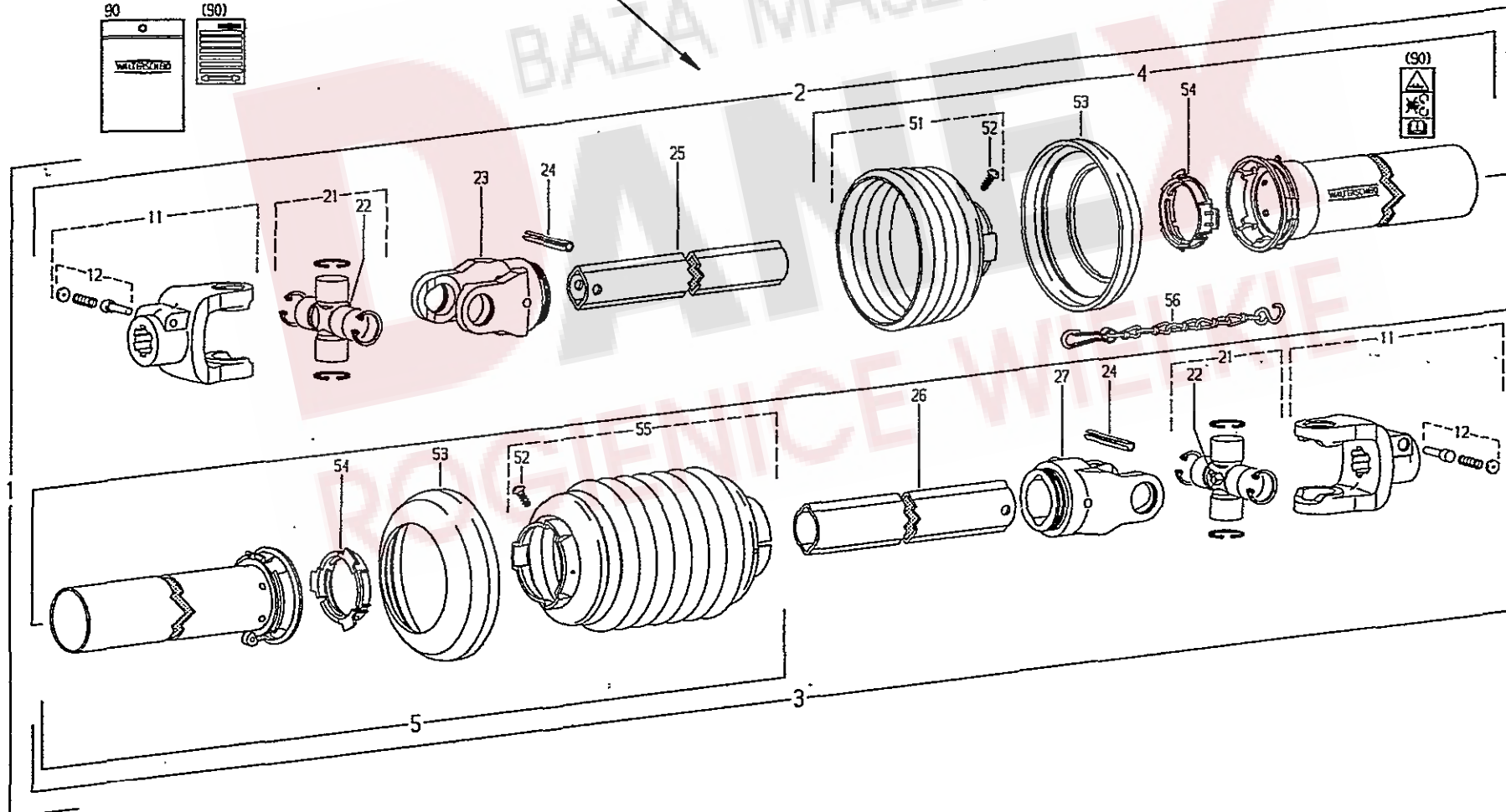
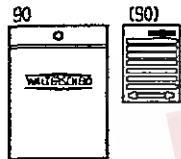
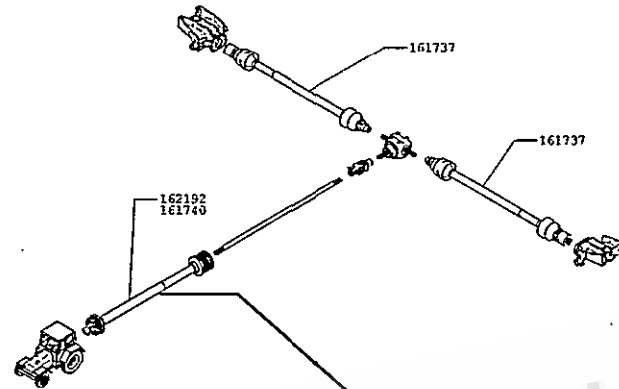
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	163569	o	Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102140	o	Gabel.....	Fork.....	Fourche
2	102135	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
3	102146	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
4	102139	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
5	102137	o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
6	102134	o	Sperrkörperkupplung.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
7	102015	o	Sperrkörper mit Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
8	107469	o	Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	124702	o	Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	102132	o	Äußere Gelenkwellenhälfte.....	Outer P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission intérieur
11	102133	o	Innere Gelenkwellenhälfte.....	Inner P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission extérieur
12	102142	o	Äußere Schutzhälfte.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
13	102143	o	Innere Schutzhälfte.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
14	128083	o	Schlauchschelle.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

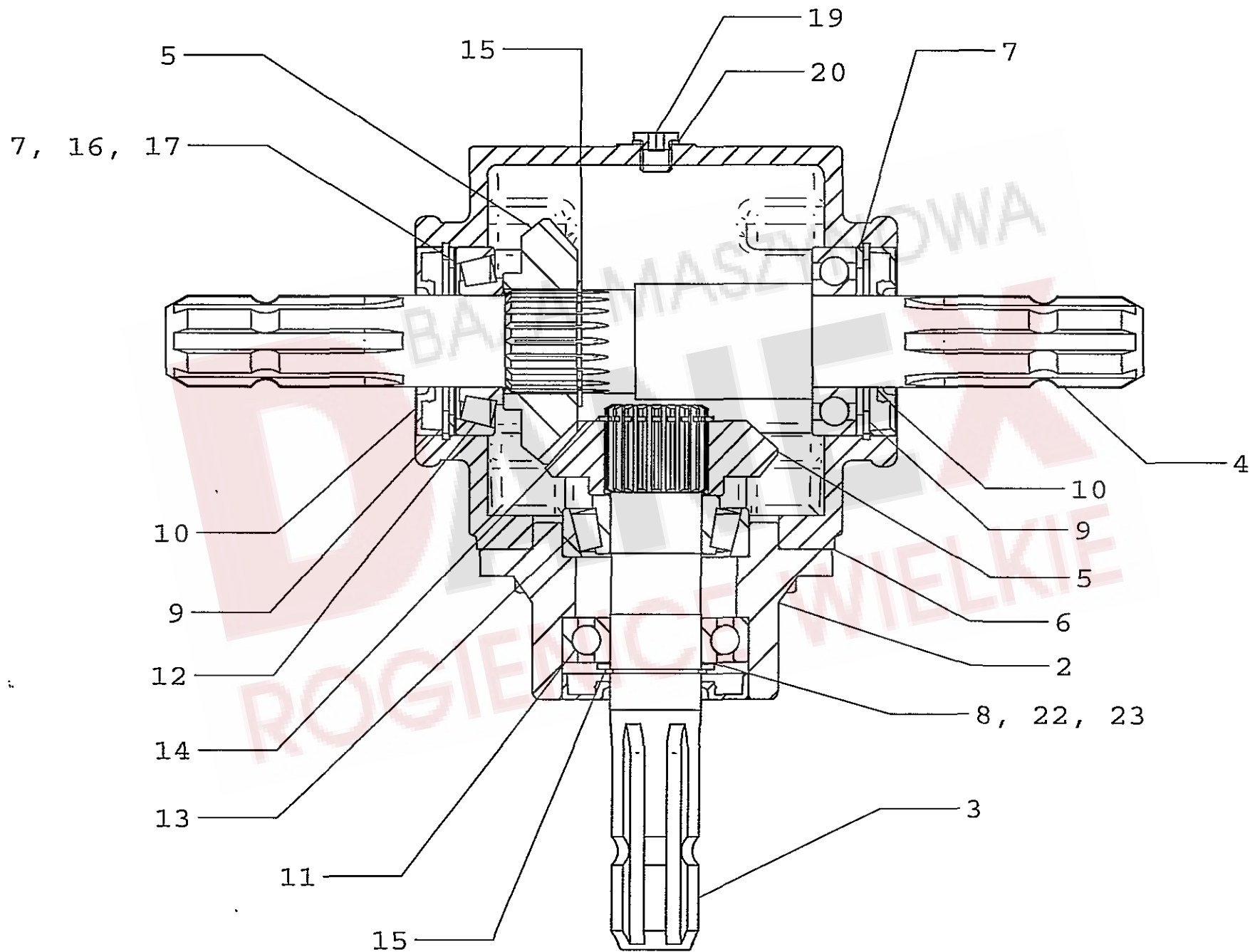
BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	162192	o	Gelenkwelle..... W 2300-SD15-860 für TS 800.....	PTO-shaft..... for TS 800.....	Transmission pour TS 800
2	102198	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Schutzhälfte WH 2300-SD15-790.....	Inner PTO drive shaft half with outer demi-protecteur extérieur	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3	102199	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... innerer Schutzhälfte WH 2300-SD15-775.....	Outer PTO drive shaft half inner guard demi-protecteur intérieur	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	102107	o	Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K..... SC-Rohr 80 mm kürzen, SC-Trichter..... 2 Rippen kürzen.....	Outer guard half..... shorten SC tube by 80 mm shorten SC cone by 2 ribs.....	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 80 mm, Raccourcir cone SC de 2 ondes
5	102200	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J660-95.15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	132553	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	102066	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102201	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102202	o	Rillengabel RG 2300-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o	Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102203	o	Profilrohr 0vGA-740.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102204	o	Profilrohr IG-725.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102205	o	Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102103	o	Schutztrichter n=RP4.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	102075	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102076	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102074	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o	Betriebsanleitung und Gefahrenhinweisaufkleber.....	Service Instructions and warning decal.....	Notice d'emploi et étiquette d'avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



Pos	Nr.	TS 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	162386	o	Getriebe GT30 1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o	Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercls d'engrenage
3	132223	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132235	o	Kegelrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	o	Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage
7	124151	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o	Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	107385	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o	Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l'vres avec ressort
11	109525	o	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128102	o	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o	Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o	Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	126368	o	Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	126369	o	Passscheibe 56x72x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
18	124508	o	6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128099	o	Verschlusschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	124760	o	Dichtring A12x18 Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	126376	o	Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	124436	o	Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
102015	11,070	107727	2,83	118602	2,40	127222	7,04	128018	2,35
102024	10,010	108292	1,15	118602	4,51	127252	1,02	128058	6,31
102025	10,30	108292	2,03	118604	4,24	127253	1,01	128070	9,15
102027	10,02	108292	3,06	120595	2,60	127267	3,02	128083	11,14
102030	10,12	108292	4,10	121090	6,07	127290	9,22	128096	13,10
102031	10,13	108292	5,17	121091	6,05	127399	2,24	128098	13,12
102033	10,43	108292	6,18	121092	6,06	127416	4,29	128099	13,19
102039	10,93	108292	9,21	121327	6,01	127476	9,23	128102	13,13
102040	10,94	108319	4,37	121360	8,02	127516	2,23	128103	5,16
102041	10,95	108441	2,29	121970	8,27	127534	5,11	128120	9,12
102042	10,96	108441	3,15	121990	4,34	127535	5,12	128190	2,12
102066	12,12	108441	8,14	122103	7,12	127564	4,20	128190	2,85
102070	12,24	108508	3,44	122471	3,05	127569	7,05	128204	2,11
102074	12,55	108531	2,84	122543	3,20	127570	1,22	128292	2,43
102075	12,52	108531	3,30	123154	8,34	127570	6,08	130655	6,03
102076	12,54	108531	7,08	123188	2,19	127572	1,27	132149	13,02
102095	12,22	108531	8,16	123477	4,14	127577	3,17	132151	13,04
102101	12,56	108589	1,10	123486	4,25	127580	3,18	132153	13,06
102102	12,53	108589	2,17	123595	4,46	127592	9,07	132223	13,03
102103	12,51	108589	8,08	123609	7,11	127607	5,09	132235	13,05
102107	12,04	108671	1,07	123686	9,20	127608	6,28	132553	12,11
102132	11,10	108689	3,36	123759	2,75	127638	4,50	133711	3,43
102133	11,11	108746	3,03	124053	6,23	127640	4,42	150084	6,09
102134	11,06	109180	3,09	124151	13,07	127641	4,45	150530	2,70
102135	11,02	109525	13,11	124436	13,23	127642	4,26	150581	3,27
102137	11,05	111895	1,28	124506	4,49	127643	4,06	151285	1,04
102139	11,04	115972	4,09	124508	2,13	127644	4,02	151286	1,05
102140	11,01	115972	7,06	124508	13,18	127645	4,03	160017	8,33
102142	11,12	115972	8,20	124517	6,12	127646	4,03	160068	8,32
102143	11,13	115972	9,06	124650	4,22	127656	4,15	160069	7,07
102146	11,03	115973	9,10	124687	3,34	127725	9,18	160089	5,05
102174	12,90	115989	2,50	124702	2,54	127770	3,38	160111	5,04
102198	12,02	115989	8,35	124702	10,14	127789	13,14	160120	6,22
102199	12,03	116007	2,14	124702	11,09	127790	8,29	160135	4,44
102200	12,05	116011	2,25	124760	13,20	127808	2,55	160141	4,47
102201	12,21	116030	3,26	126242	2,41	127838	4,35	160214	8,26
102202	12,23	116118	2,36	126242	4,04	127848	8,31	160215	4,13
102203	12,25	116118	3,14	126302	4,23	127883	4,08	160356	8,23
102204	12,26	116484	6,11	126320	4,03	127884	8,22	160365	4,31
102205	12,27	116587	6,15	126368	13,16	127902	9,03	160438	4,52
105186	1,11	116587	8,36	126369	13,17	127918	9,11	160443	4,16
105186	2,18	116607	3,25	126375	13,08	127924	2,68	160500	8,15
105186	8,07	116614	8,17	126376	13,22	127938	8,40	160536	7,09
105421	3,31	116623	2,37	126377	3,40	127950	9,08	160537	7,10
105421	8,38	116623	8,12	126383	5,06	127951	9,24	160629	4,27
105464	7,01	116630	1,12	126383	6,20	127961	3,42	160756	3,39
105465	4,39	116630	2,22	126384	4,22	127972	1,25	161021	6,17
106852	4,05	116630	8,06	126385	4,22	127972	2,02	161049	2,45
106903	3,28	116688	6,29	126417	4,28	127972	3,08	161053	2,32
107367	13,15	116699	2,81	126662	6,02	127973	1,26	161055	2,38
107385	13,09	116699	6,13	126667	6,04	127973	2,01	161062	2,72
107386	3,37	116699	8,39	126752	3,32	127973	3,07	161066	2,39
107386	4,01	116700	3,45	126771	1,17	127974	3,35	161077	2,69
107449	6,21	116749	4,32	126771	2,44	127978	9,13	161079	2,80
107451	2,46	117245	1,14	126825	8,13	127980	2,77	161080	1,24
107451	7,03	117363	6,24	126859	2,79	127987	2,51	161096	3,01
107464	8,28	117772	2,64	126880	2,53	127987	8,25	161098	1,13
107465	8,04	117772	9,09	126929	8,03	127988	4,21	161098	3,04
107469	10,11	117831	4,33	127178	2,15	127998	4,12	161141	3,24
107469	11,08	118597	1,21	127213	3,33	128012	9,05	161142	3,23

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
161149	2,56	162386	13,00						
161152	2,28	162427	3,16						
161159	2,06	162487	8,18						
161163	2;59	162556	9,16						
161168	1,19	162557	9,14						
161182	3,11	162579	6,30						
161201	9,17	162603	9,04						
161202	3,10	162607	1,20						
161313	2,21	162614	2,74						
161322	2,78	162619	1,18						
161322	9,25	162625	9,01						
161341	7,02	162626	9,02						
161343	8,11	162637	8,01						
161363	3,19	162639	8,05						
161379	5,03	162765	1,16						
161382	1,08	162786	8,19						
161459	1,23	162807	8,24						
161514	3,13	162809	8,10						
161543	4,41	162868	4,40						
161628	5,02	162886	2,57						
161721	2,30	162898	8,21						
161740	10,00	162918	8,09						
161757	2,16	163050	2,47						
161760	2,48	163051	2,73						
161763	2,65	163061	4,38						
161781	2,49	163083	5,07						
161786	6,25	163155	8,37						
161883	3,41	163165	2,20						
161888	4,36	163171	5,15						
161893	4,30	163222	2,66						
161903	3,22	163332	9,90						
161969	6,19	163372	2,82						
161983	6,10	163532	6,14						
161992	8,30	163569	11,00						
162029	3,12	163614	2,76						
162071	5,08	163615	6,27						
162090	3,46	163639	2,10						
162091	3,47	163645	2,67						
162092	3,48	163683	1,09						
162109	4,17	163797	2,42						
162111	4,18	498111	4,11						
162112	4,19	498200	5,14						
162117	4,07	498242	5,01						
162134	2,04	498312	2,58						
162139	2,09								
162153	5,13								
162154	5,10								
162159	6,26								
162173	1,06								
162192	12,01								
162194	2,31								
162195	2,52								
162234	2,07								
162245	2,63								
162249	2,62								
162250	2,61								
162257	2,71								
162314	3,29								
162361	2,27								
162386	2,33								

**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Sous réserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de